

**Sangay ng mga Serbisyo ng Pagkain sa Paaralan ng Kagawaran ng Edukasyon ng Estado ng Hawaii o
Hawaii State Department of Education School Food Services Branch**

**Tumutulong sa mga Bata na may Espesyal na Pangangailangan sa Dietary sa Mga Programa sa Nutrisyon
sa Paaralan (ATTACHMENT J)**

Upang matiyak na ang mga batang may kapansanan ay may parehong mga pagkakataon tulad ng ibang mga bata na makatanggap ng edukasyon at mga benepisyong nauugnay sa edukasyon, ang mga programa sa nutrisyon ng pederal na paaralan ay kinakailangan na magbigay ng mga espesyal na kaluwagan sa pagkain para sa mga estudyanteng ito. Ang mga halimbawa nitong mga akomodasyon ay kailangan ang mga restriksyon at paghalili sa pagkain, mga pagbabago sa anyo at kabuuan (hal. pureed, thickened liquids), nadagdagan o nabawasan ang mga calorie, at carbohydrate counts.

Naglalaman ang dokumentong ito ng gabay sa pagtanggap ng mga espesyal na pangangailangan sa pagkain sa mga programa sa nutrisyon ng paaralan batay sa mga pederal na batas at mga kinakailangan ng U.S. Department of Agriculture (USDA). Idinetalye din nito ang mga kinakailangan para sa mga pagbabago sa pagkain at mga karagdagan patakarang namamahala sa mga akomodasyong ito.

SEKSYON I. BATAS PEDERAL NA NAMAMAHALA SA MGA KAPANSANAN

Ang pederal na batas ay nag-uutos na ang School Food Service ay maglilingkod sa mga batang may kapansanan. Kasama sa mga batas na ito ang *Rehabilitation Act ng 1973, Individuals with Disabilities Education Act o Batas sa Edukasyon ng mga Indibidwal na may Kapansanan (IDEA), Americans with Disabilities Act (ADA) ng 1990, at American with Disabilities Act Amendments Act (ADAAA) ng 2008*. Bilang karagdagan, naglabas ang USDA ng isang non-discriminatory na regulasyon (7CFR 15b) pati na rin ang mga regulasyon na namamahala sa National School Lunch Program at School Breakfast Program. Nilinaw ng mga regulasyong ito na ang mga pagpapalit sa regular na pagkain ay dapat gawin para sa mga bata na ang mga kapansanan ay naghigpit sa kanilang mga diyeta kapag pinatunayan ng isang kinikilalang awtoridad sa medisina ang pangangailangan.

Ang patnubay sa paaralan ay naka-batay sa USDA Food and Nutrition Service Instruction 783-2, Revision 2, mga Kahalili ng Pagkain o Iba pang mga Dahilang Pang-dietary. Ang mga pangunahing alituntunin ng USDA sa mga pagpapalit ng pagkain ay maaaring matagpuan sa kasalukuyang manual ng Akomodasyon sa mga Batang may Espesyal na Pangangailangan sa Dietary sa manual ng mga Programa Pang-nutrisyon ng Paaralan.

SEKSYON II. MGA KAHULUGAN NG KAPANASAN AT KINIKILALANG MEDIKAL NA AWTORIDAD

Sa ilalim ng Seksyon 504 ng Rehabilitation Act of 1973 at Americans with Disabilities Act (ADA) ng 1990, ang isang “taong may kapansanan” ay nangangahulugang sinumang tao na may pisikal o mental na kapansanan, na lubos na naglilimita sa isa o higit pang mga pangunahing aktibidad sa buhay, ay may record ng naturang kapansanan, o itinuturing na may ganoong kapansanan.

“Ang Pisikal o mental na kapansanan” ay nangangahulugang (1) anumang karamdamang physiological o kundisyon, pagkasirang kosmetiko, o anatomikal na pagkawala na nakakaapekto sa isa o higit pa sa mga sumusunod na sistema ng katawan: neurological; musculoskeletal; mga espesyal na organo ng pandama; paghinga, kabilang ang mga organo ng pagsasalita; cardiovascular; reproductive; panunaw; genitourinary; hemic at lymphatic; balat; at endocrine; o (2) anumang mental o psychological na karamdaman, tulad ng mental retardation, organic brain syndrome, emosyonal o mental na sakit, at partikular na kapansanan sa pag-aaral.

Ang terminong "pisikal o mental na kapansanan" ay kinabibilangan ng maraming sakit at kundisyon, ang ilan sa mga ito ay maaaring:

- orthopedic, sa paningin, pagsasalita at mga kapansanan sa pandinig;
- cerebral palsy;
- epilepsy;
- muscular dystrophy;
- multiple sclerosis;
- cancer;
- sakit sa puso;
- mga metabolic karamdaman, tulad ng diabetes o phenylketonuria (PKU);
- food anaphylaxis (malubhang allergy sa pagkain);
- mental retardation o pagkabalam sa kaisipan;
- emotional illness o karamdamang emosyonal
- pagkalulong sa droga at alkoholismo;
- natukoy na mga kapansanan sa pag-aaral;
- mga karamdamang HIV, at
- Tuberculosis.

“May record ng naturang kapansanan” o nangangahulugang pagkakaroon ng kasaysayan ng, o n-misclassified bilang pagkakaroon ng mental o pisikal na kapansanan na lubos na naglilimita sa isa o higit pang mga pangunahing aktibidad sa buhay.

“Itinuturing na may kapansanan” ibig sabihin ay (1) may pisikal o mental na kapansanan na hindi lubos na naglilimita sa mga pangunahing aktibidad sa buhay ngunit itinuturing ng isang tatanggap bilang pagkonsulta sa naturang limitasyon; (2) ay may pisikal o mental na kapansanan na lubos na naglilimita sa mga pangunahing aktibidad sa buhay bilang resulta lamang ng mga saloobin ng iba sa naturang kapansanan; o (3) wala sa mga kapansanan na natukoy sa itaas ngunit itinuring ng isang tatanggap bilang may ganoong kapansanan.

Batas sa Edukasyon ng mga Indibidwal na may Kapansanan

Sa ilalim ng Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) ng 2004, ang isang batang may “kapansanan” ay nangangahulugang: 1) nasuri ang isang bata alinsunod sa IDEA bilang may isa o higit pa sa mga kinikilalang kapansanan; 2) ang kapansanan ay negatibong nakakaapekto sa pagganap ng edukasyon; 3) dahil sa kapansanan at masamang epekto, ang bata ay nangangailangan ng espesyal na edukasyon at mga kaugnay na serbisyo.

Kabilang sa mga kapansanan na ito ay:

- autism;
- pagkapipi-pagkabulag;
- pagkabingi o iba pang mga kapansanan sa pandinig;
- mental retardation o pagkabalam sa kaisipan;
- mga kapansanan na orthopaedic;
- iba pang kapansanan sa kalusugan dahil sa talamak o talamak na mga problema sa kalusugan, tulad ng hika, diabetes, nephritis, sickle cell na anemia, kundisyon sa puso, epilepsy, rheumatic fever, hemophilia, leukemia, pagkalason sa tingga, tuberculosis;
- emosyonal na kaguluhan;
- natukoy na mga kapansanan sa pag-aaral;
- kapansanan sa pagsasalita o wika;
- traumatikong pinsala sa utak;
- kapansanan sa paningin kabilang ang pagkabulag na negatibong nakakaapekto sa pagganap ng edukasyon ng isang bata, at
- maramihang kapansanan.

Attention deficit disorder o attention deficit hyperactivity disorder ay maaaring nasa ilalim ng isa sa 13 kategorya. Ang klasipikasyon ay nakasalalay sa mga partikular na katangian na nauugnay sa kaguluhan at kung paano ang kundisyon ay nagpapakita mismo sa mag-aaral, na tutukuyin ang kategorya.

Ang Individualized Education Program (IEP) ay nangangailangan ng nakasulat na pahayag para sa isang batang may kapansanan na binuo, sinusuri, at binago alinsunod sa IDEA at mga regulasyon sa pagpapatupad nito. Ang IEP ay ang pundasyon ng programang pang-edukasyon ng mag-aaral na naglalaman ng programa ng espesyal na edukasyon at mga kaugnay na serbisyong ibibigay sa isang batang may kapansanan na saklaw sa ilalim ng IDEA.

Kapag ang mga serbisyo sa nutrisyon ay kinakailangan sa ilalim ng IEP ng isang bata, kailangang tiyakin ng mga opisyal ng paaralan na ang mga kawani ng School Food Service ay maagang kasangkot sa mga desisyon tungkol sa mga espesyal na pagkain.

Pansamantalang Kapansanan

Kung ang isang estudyante ay may pansamantalang kapansanan, ang programa ng serbisyo sa pagkain ng paaralan ay dapat gumawa ng anumang mga akomodasyon sa pagkain na tinukoy ng kinikilalang awtoridad sa medisina sa Attachment J-1. Ang isang halimbawa ng pansamantalang kapansanan ay isang mag-aaral na nagkaroon ng malaking oral surgery at hindi makakain ng pagkain sa loob ng isang panahon maliban kung ang anyo ay binago.

Kinikilalang Medikal na Awtoridad

Sa ilalim ng patnubay sa antas ng pederal at estado, ipinahihiwatig ng sumusunod na kahulugan kung sino ang pinahihintulatang kumpletuhin at lagdaan ang kinakailangang medikal na pahayag ng estado para sa mga kaluwagan sa pagkain sa Child Nutrition Programs.

Mga manggagamot na lisensyado ng estado (hal. MD, DO, ND), Katulong ng Manggagamot (PA), Nakarehistrong Nurse ng Advanced na Practice (APRN/RPN) na may nauukol na awtoridad at nasa saklaw ng pagsasanay o espesyalidad, at sinumang Hawaii (State) Department of Commerce and Consumer Affairs (DCCA) na inaprubahan ang lisensyadong medikal na tagapagkaloob na lisensyado upang magreseta ng mga gamot at/o medikal na nutrisyon therapy.

SEKSYON III. MGA PAGBABAGO NG PAGKAIN PARA SA MGA ESPESYAL NA PANGANGAILANGAN SA DIETARY

Ang USDA ay nag-aatas sa mga paaralan na magbigay ng mga binagong pagkain nang walang karagdagang gastos sa mga mag-aaral na ang kapansanan ay naghihigpit sa kanilang pagkain, batay sa kinakailangang medikal na pahayag, o Attachment J-1, mula sa isang kinikilalang awtoridad sa medisina.

Dapat kasama sa medikal na pahayag:

- isang paglalarawan ng pisikal o mental na kapansanan ng bata;
- isang paliwanag kung ano ang dapat gawin upang mapaunlakan ang bata; at
- mga pagkaing aalisin at inirekomendang mga alternatibong pagkain.

Ang medikal na pahayag ay dapat makumpleto kasama ang lahat ng kinakailangang impormasyon *bago* mapadali ng School Food Services Branch (SFSB) ang proseso para sa mga espesyal na kaluwagan sa pagkain. Tinitiyak nito na ang binagong pagkain ay maibabalik at nakakatugon sa mga pamantayan sa nutrisyon na medikal na naaangkop para sa bata.

SEKSYON IV. KARAGDAGANG MGA PATAKARAN SA AKOMODASYON NG ESPESYAL NA DIETARY **Mga Pagkain at Makakain na Ibinibigay ng Pamilya**

Kinakailangan ng SFSB na ang lahat ng pagkain at inumin na nakaimbak at inihanda para sa mga programa sa nutrisyon ng paaralan ay bilhin mula sa SFSB at mula sa isang aprubadong mapagkukunan. Ang mga paaralan kung minsan ay tumatanggap ng mga kahilingan upang mag-imbak at/o magpainit, at maghain ng mga pagkain sa kusina ng paaralan na dinadala ng mga pamilya at

ipinadala para sa pagkain para sa kanilang anak. Walang pagkain mula sa bahay ang tatanggapin ng mga tauhan ng School Food Service para magpainit at maghain o mag-imbak at maghain.

Reimbursement ng Pagkain at Singilin

Ang mga reimbursement para sa mga pagkaing inihain sa mga karapat-dapat na bata ay maaaring makuha sa parehong antas ng reimbursement gaya ng mga pagkain na nakakatugon sa mga ehemplo ng pagkain ng USDA. Ang mga batang may espesyal na pangangailangan sa pagkain na nangangailangan ng mga pagbabago sa pagkain ay hindi maaaring singilin ng mas mataas para sa kanilang mga pagkain kaysa sa ibang mga bata. Kung ang bata ay kwalipikado para sa libre o pinababang presyo na mga pagkain, ang singil para sa binagong pagkain ay pareho din.

Update sa Form ng Special Dietary Needs Medical (Attachment J-1)

Ang lahat ng mga pagbabago sa pag-uutos sa pagkain ng mag-aaral ay dapat gawin nang nakasulat ng isang kinikilalang awtoridad sa medisina. Dahil maaaring magbago ang mga pangangailangan sa pandiyeta sa paglipas ng panahon, tinitiyak nito na ang impormasyon sa pandiyeta sa file ay napapanahon. Tandaan: Sa anumang pagkakataon, dapat baguhin o baguhin ng sinuman maliban sa kinikilalang awtoridad sa medisina ang isang reseta sa diyeta o utos na medikal.

Paglipat ng Paaralan

Kung ang isang mag-aaral ay lumipat sa panahon ng taon ng pag-aaral at walang mga pagbabago sa kasalukuyang Attachment J-1 na nasa file, ang papasok na paaralan ay kailangang direktang ipaalam sa SFSB ang paglipat upang ito ay maitala.

Maaaring kailanganin ang pagsasanay para sa mga kawani ng cafeteria sa papasok na paaralan, samakatuwid, ang espesyal na akomodasyon sa pagkain ay hindi maaaring ipatupad sa sandaling lumipat ang mag-aaral.

Attachment J-1 Pagpapalabas

Kung higit sa isang kahilingan sa espesyal na diyeta ang isinumite para sa isang mag-aaral sa parehong taon ng pag-aaral, ang diyeta ay ibabatay lamang sa impormasyong ibinigay **sa pinakabagong** form na Attachment J-1.

Magiging walang bisa ang mga naunang form.

SEKSYON V. MGA GABAY SA PAGKUMPLETO NG FORM NA ATTACHMENT J-1

Magulang/Tagapag-alaga at Paaralan: Ang **Espesyal na Form na Dietary na Pangangailangang Medikal (Attachment J-1)** ay tumutulong sa mga paaralan na magbigay ng mga pagbabago sa pagkain para sa mga mag-aaral na nangangailangan ng mga ito. Ang pagkumpleto ng lahat ng item ay magbibigay-daan sa distrito ng paaralan ng iyong anak na magbigay ng ligtas, naaangkop na pagkain para sa iyong anak habang nasa paaralan.

Ang mga kawani ng paaralan ay hindi maaaring baguhin ang mga anyo ng pagkain, gumawa ng mga pagpapalit ng pagkain, o baguhin ang mga pagkain ng iyong anak sa paaralan nang walang lahat ng impormasyon na napunan sa form na ito. Ang mga talaan, liham, at/o komentong nakasulat sa mga pormularyo ng reseta ay hindi maaaring tanggapin bilang kapalit ng Attachment J-1. Bukod pa rito, ang mga espesyal na kaluwagan sa pagkain ay hindi maaaring batay sa nakasulat o pabigkas na komunikasyon mula sa isang magulang/tagapag-alaga.

Mangyaring sundin ang mga hakbang sa ibaba upang makapagsimula:

1. Kukumpletuhin ng magulang/tagapag-alaga ang lahat ng item ng **PART I**, kasama ang pangalan ng mag-aaral sa tuktok ng pahina 3.
2. Kapag nakumpleto na, dadalhin ng magulang/tagapag-alaga ang Attachment J-1 sa kinikilalang awtoridad ng medikal ng bata para makumpleto siya. **PART II**.
3. Ibabalik ng magulang/tagapag-alaga ang nakumpletong Attachment J-1 sa paaralan. Tinitiyak nito na ang paaralan ay may orihinal na kopya ng form.
4. Nagpapadala ang paaralan sa SFSB ng isang kopya ng form kung saan ito susuriin.

Kinikilalang Medikal na Awtoridad: Ang form na ito ay tumutulong sa mga paaralan na magbigay ng mga pagbabago sa pagkain para sa mga mag-aaral na nangangailangan ng mga ito. Ang pagkumpleto ng lahat ng mga item ay nag-streamline ng mahusay na pangangalaga para sa mag-aaral.

Hindi maaaring baguhin ng paaralan ang mga anyo ng pagkain, gumawa ng mga pamalit sa pagkain, o baguhin ang diyeta ng isang mag-aaral sa paaralan nang walang wastong pahayag mula sa magulang. Ang mga pagbabago sa pagkain ay ipinatupad batay sa medikal na pagtatasa at pagpapalano ng paggamot at dapat na sertipikado ng isang kinikilalang awtoridad sa medisina.

Pakibasa ang Attachment J (Seksyon I, II, III) at kumpletuhin ang Attachment J-1.

Dapat isaalang-alang ng awtoridad sa medisina ang mga sumusunod habang kinukumpleto mo ang **PART II** ng Attachment J-1:

1. Kumpletuhin ang lahat ng item ng PART II. Tukuyin kung ito ay isang "Bago" o "Binago" na pagkakasunud-sunod ng diyeta (tingnan ang tuktok ng form);
2. Maging tiyak hangga't maaari tungkol sa likas na katangian ng pisikal o mental na kapansanan ng bata na naghihigpit sa kanyang diyeta at kung ano ang dapat gawin upang matugunan;
3. Kung ang iyong pagtatasa sa bata ay hindi nagbibigay ng sapat na impormasyon upang makagawa ng pagpapasiya tungkol sa mga pagpapalit ng pagkain, pagbabago ng pagkakaparepareho, o iba pang mga paghihigpit sa pagkain, mangyaring i-refer ang bata/pamilya sa naaangkop na espesyalista sa pagpapakain o allergy upang makumpleto. Attachment J-1;
4. Kung gumagamit ng anumang dati at/o kasalukuyang pagsusuri sa pagpapakain/nutrisyon, mga plano sa pangangalaga, o iba pang nauugnay na dokumentasyon, sumangguni sa Attachment J-1, at
5. Maging handang sumangguni sa pangkat ng paaralan ng bata habang ipinapatupad nila ang plano sa pangangalaga sa pagpapakain/nutrisyon.

SEKSYON VI. PROSESO NG PANGANGALAGA

Para sa anumang mga tanong o alalahanin sa karapatang sibil, mangyaring pumunta sa website sa ibaba: <http://www.hawaiipublicschools.org/ConnectWithUs/Organization/OfficesAndBranches/Pages/RCO.aspx>

Mga sanggunian:

Pag-accommodate sa mga Bata na may Espesyal na Pangangailangan sa Dietary sa Mga Programa sa Nutrisyon ng Paaralan: Patnubay para sa Kawani ng Serbisyo ng Pagkain ng Paaralan.

U.S. Department of Agriculture, Binago nang Taglagas 2001.

Pagbibigay ng Akomodasyon sa mga may Kapansanan sa Mga Programa ng Pagkain sa Paaralan: Gabay at Mga Katanungan at Sagot (Q&As) SP 26-2017 Abril 25, 2017. Americans with Disabilities Act ng 1990 (ADA) at ng ADA Amendments Act ng 2008 (Pamublikong Batas 110-325). <http://www.ada.gov/pubs/ada.htm>

Patnubay na May Kaugnayan sa mga Americans with Disabilities Amendments (ADAAA). SP 36-2013, CACFP 10-2013, SFSP 12-2013. Abril 26, 2013.

Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) <http://idea.ed.gov/>

Mga Pagbabago upang Matugunan ang mga Kapansanan sa Mga Programa ng Pagkain sa Paaralan. SP 59-2016. Setyembre 27, 2016.

Mga Pahayag na Sumusuporta sa Mga Akomodasyon para sa Mga Batang May Kapansanan sa Mga Programa sa Nutrisyon ng Bata. SP 32-2015, SFSP 15-2015, CACFP 13-2015. Marso 30, 2015.

Kahulugan ng Ahensya ng Estado para sa Kinikilalang Awtoridad na Medikal. Tanggapan ng Hawaii Child Nutrition Programs Standard Operating Procedures. Setyembre 2015.

Pagprotekta sa mga Mag-aaral na may Kapansanan <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/504faq.html>

Alinsunod sa pederal na batas sa karapatang sibil at U.S. Department of Agriculture (USDA) mga regulasyon at patakaran sa karapatang sibil, ang institusyong ito ay ipinagbabawal na magdiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, kasarian (kabilang ang pagkakakilanlan ng kasarian at oryentasyong sekswal), kapansanan, edad, o pag-ganti o paghihiganti para sa naunang aktibidad ng mga karapatang sibil. Ang impormasyon ng programa ay maaaring maging available sa mga wika maliban sa Ingles. Mga taong may kapansanan na nangangailangan ng alternatibong paraan ng komunikasyon upang makakuha ng impormasyon ng programa (hal, Braille, malalaking pag-print, audiotape, American Sign Language), ay dapat makipag-ugnayan sa responsableng estado o lokal na ahensya na nangangasiwa sa programa o sa USDA's TARGET Center sa (202) 720-2600 (voice at TTY) o makipag-ugnayan sa USDA sa pamamagitan ng Federal Relay Service sa (800) 877-8339.

Upang maghain ng reklamo sa diskriminasyon sa programa, dapat kumpletuhin ng isang Nagreklamo ang isang Form AD-3027, USDA Form ng Reklamo sa Programa ng Diskriminasyon na maaaring

makuha online sa: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, mula sa alinmang opisina ng USDA, sa pamamagitan ng pagtawag sa (866) 632-9992, o sa pamamagitan ng pagsulat ng isang liham na naka-address sa USDA.

Ang liham ay dapat maglaman ng pangalan, address, numero ng telepono, at nakasulat na paglalarawan ng di-umano'y diskriminasyong aksyon sa sapat na detalye ng nagreklamo upang ipalalam sa Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) ang tungkol sa uri at petsa ng isang di-umano'y paglabag sa karapatang sibil. Ang nakumpletong AD-3027 form o sulat ay dapat isumite sa USDA sa pamamagitan ng:

1. koreo:

U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights

1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410; o

2. fax:

(833) 256-1665 or (202) 690-7442; o

3. email: program.intake@usda.gov